

NĂM THỨ 30
SỐ 5734

Ngày thứ bảy
11 Décembre 1937

Ngày mùng 9
tháng mười một (Đã)
NĂM ĐINH-SỬ

Chủ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CUOA

Mua báo xin trả tiền trước cho
Ông NGUYỄN-VĂN-CUOA.
Số nhà số của ông LAM-VĂN-NGO.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUAN: 57, rue Lucien Mousard, 57 - SAIGON
Đầy thép tốt: LUCTINE Đầy thép nói: 20.364



Chủ-NHÌEM: LAM-VĂN-NGO I

Thay mặt cho tòa báo Pháp-Quốc
EMPIRE INTERNATIONAL DE PUBLICITE
R. Rue Tranché - PARIS (VIII)

Giá Báo	
Một năm	12500
Sáu tháng	6500
Ba tháng	3500
Một số	0 64

QUANG CUỘC LÊ KỶ-NIỆM ĐE BẠCH CHÂU-
NIÊN SANH NHƯT CỤ J. B. PÉTRUS
TRƯƠNG-VINH-KY

Cảm tạ những người cố công làm choi rang rang văn học - sử

Ngày 14 Décembre đã qua...
Cùng là kỷ niệm 60 năm...
Ngày 14 tháng 10 năm 1907...
Được thế, chúng tôi mới dám...
Cùng là kỷ niệm 60 năm...
Ngày 14 tháng 10 năm 1907...
Được thế, chúng tôi mới dám...
Cùng là kỷ niệm 60 năm...
Ngày 14 tháng 10 năm 1907...
Được thế, chúng tôi mới dám...

Hạ nghị viện đã rưng chuẩn bản dự án đả luật sửa đổi lương quan lại người Pháp

Paris 27 Nov. - Hạ nghị viện...
Đã quyết định với một hệ...
Đã quyết định với một hệ...
Đã quyết định với một hệ...
Đã quyết định với một hệ...
Đã quyết định với một hệ...

Cuộc HOA - NHỤT chiến-tranh có nguy hiểm cho Đông pháp không?

Y-kiến của ông De Beaumont...
Ông Nghị-sĩ Namky, Jean...
Ông Nghị-sĩ Namky, Jean...
Ông Nghị-sĩ Namky, Jean...
Ông Nghị-sĩ Namky, Jean...

Đám cưới bạc Mên tai vám Cái - rôn

Đám cưới bạc Mên tai...
Đám cưới bạc Mên tai...
Đám cưới bạc Mên tai...
Đám cưới bạc Mên tai...
Đám cưới bạc Mên tai...

CUỘC AM-MUU KHÔI-PHỤC QUÂN-CHỦ Ở PHÁP

Thiếu nhất nư Đệ-tam Cộng-hoà...
Thiếu nhất nư Đệ-tam Cộng-hoà...
Thiếu nhất nư Đệ-tam Cộng-hoà...
Thiếu nhất nư Đệ-tam Cộng-hoà...
Thiếu nhất nư Đệ-tam Cộng-hoà...

LÀ MỘT CUỘC AM - MUU cách mạng lớn

Có nhiều danh nhân chính khách...
Có nhiều danh nhân chính khách...
Có nhiều danh nhân chính khách...
Có nhiều danh nhân chính khách...
Có nhiều danh nhân chính khách...

Những nỗi thương hại của mây ông hương-chức làng

Mong quan Thống-độc Namky là vị...
Mong quan Thống-độc Namky là vị...
Mong quan Thống-độc Namky là vị...
Mong quan Thống-độc Namky là vị...
Mong quan Thống-độc Namky là vị...

Mời dự lễ kỷ yền, Tại đình làng Phong Phú

Phong Phú (Giadinh)...
Phong Phú (Giadinh)...
Phong Phú (Giadinh)...
Phong Phú (Giadinh)...
Phong Phú (Giadinh)...

Một NGHĨA CỬ ĐĂNG KHEN

Ông hương-bô Võ-văn-Việc...
Ông hương-bô Võ-văn-Việc...
Ông hương-bô Võ-văn-Việc...
Ông hương-bô Võ-văn-Việc...
Ông hương-bô Võ-văn-Việc...

THANG MÁY NHỜ ĐƯỢC

Những huyện tập sự...
Những huyện tập sự...
Những huyện tập sự...
Những huyện tập sự...
Những huyện tập sự...

100 gia đình phát gạo cho dân

100 gia đình phát gạo cho dân...
100 gia đình phát gạo cho dân...
100 gia đình phát gạo cho dân...
100 gia đình phát gạo cho dân...
100 gia đình phát gạo cho dân...

Phụ-nữ

Vi lời rao số Kiểm-lâm...
Vi lời rao số Kiểm-lâm...
Vi lời rao số Kiểm-lâm...
Vi lời rao số Kiểm-lâm...
Vi lời rao số Kiểm-lâm...

NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

57, Rue Lucton Messard
Saigon

Có bán dây băng (bêcharpe) cho các quan, — cái và phở lòng, Hội-dông và Xã-trường
Hàng tốt, — Giá rẻ.

Thuộc-dịa Nam-kỳ

SỞ QUẢN THỦ ĐỊA-HOÀ
PHÒNG VAN BENTRE

Lời rao mở hội thi đấu về các quyền trực tiếp và điện thờ đã được trong địa bộ của làng Phu-hưng, tổng Bão-thanh (Bentre)

Từ số 14.000 đến số 16.000
Số thứ tự mới

Quan Quản-thủ địa-bộ tại Bentre cho mở hội thi đấu về các quyền trực tiếp đã được trong địa bộ của làng Phu-hưng, tổng Bão - thanh (Bentre).

Các tra cứu kỳ thi hành theo điều 343 của chi-dự ngày 21 tháng bảy năm 1925, mà đã có từ ngày 23 tháng mười một năm 1928 về luật thi đấu và số 100 trước trong một năm kể từ ngày của số này bao gồm các văn Nam-kỳ có đủ hạn lời rao này.

Những người nào mà họ cần dự thi thì có phép gọi các lời đi của mình đến là hội thi cho quan Quản - thủ địa-bộ làm chức chánh, hoặc đăng thêm cho đủ, hoặc đăng đủ sai các khoản khai ra trong địa-bộ và các tờ khác.

Lời khai này là lời tuyên cáo của năm ngày 2 Décembre 1933 thì sẽ đăng đăng đầu chấp.

Tại Bentre, ngày 2 Décembre năm một ngàn chín trăm ba mươi bảy.

Quan Quản-thủ địa-bộ
Ký tên: HORS.

Cuộc xổ số

Hội lập bản và lập phương pháp vào cơ binh Namkỳ

Lời nghị quan Thông-độc Namkỳ ngày 18 Tháng-độc 1937, cho phép đình ngày xổ số đến bữa:

16 Janvier 1938
Không có công đồng lập cùng giá
MỖI SỐ: 0p.50
cùng để bán nơi ông

TRẦN-THÁI-NGUYỄN
Imprimerie de l'Union
Saigon

T.B. — Muốn được trong màu mua thì gọi số này, kéo 51 hết, không có màu.

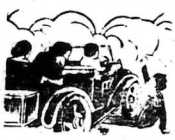
Samedi 11-12-37. — TIÊU-TRUYẾT - số 744

江胡劍俠
Giang hồ kiếm hiệp
火燒紅蓮寺
Hỏa thiêu Hồng-liên-tự
Nguyễn-Chánh-Sát: dịch thuật.

HỒI THƯ BẢY MƯƠI HAI
Cây phụng, lùm, Dường - tăng-Hồ
cùng đũa, MA - tâm - Nghi sư bắt.

(Tiếp theo)

Quan Trì-Phủ bị bắt đây là MA-tâm. Nghi, người ấy tài-tình phẩm-mạo tốt lắm,



Trong vùng đất Việt



namky

TẠI NGŨ-NHÌM ĐƯỜNG FRÈRE LOUIS, COLONEL GRIMAUD VÀ AIRAN

Ô-tô vận-tải dụng vào hòm ô-tô nhà

Vào bốn giờ chiều hôm qua, ở ngã năm đường Frère Louis, Colonel Grimaud và d'Arras, gần chợ Thái bình, có xảy ra một tai nạn. Ô-tô vận-tải dụng vào hòm ô-tô nhà, nhưng rất may không có thiệt mạng nào cả. Nguyên vào giờ nói trên, chiếc xe cam-nhông vận tải số C. 1 993 của Trường-Minh-Bầu, do anh tài-xế Võ-thanh-Tông cầm bánh, ở Saigon, chở đầu tưáng, nơi con đường Frère Louis, chạy về Cholon cho một nhà buôn ng.

Khi đến ngã năm nói trên đây, ở một chiếc ô-tô nhà hiệu Peugeot số 7850, ở phía Chasseloup-Laubat do đường Arras do vận-tải Hồn, chủ-nhơn cầm tay lái h.

Việc pha tạp của không kịp với tầm đường nhau, nên chiếc xe cam-nhông chạy đi lại lại vào trong chiếc Peugeot một cái rất mạnh.

Chiếc cam-nhông đi luôn chiếc Peugeot lên lề đường và đụng gãy hết một cây cột đèn. Chiếc xe sau này bị hư hao nhiều là, gãy hết một bánh và thùng xe hư mọt, còn bên chiếc xe cam-nhông thì chỉ hư sơ sài thôi.

S 1 quân chỉ huy được sự rừ rồi mới liên phái người đến làm an-g-kết.

Một cảnh đáng thương lắm

Biến-hóa. — Người ta thường nói về những cơn đau yếu bệnh mà phải giúp đỡ nhau, như thế mới là có tình có nghĩa. Thiệt vậy. Nhưng đôi khi trong cơn hoạn nạn người yếu, vì đờ đừ giúp nhau

backy

Cướp của, đánh người, khi ra còn đốt pháo

Phúc-yên. — Hồi 12 giờ đêm hôm 30 novembre, dân làng Hương-gia, huyện Kim-sơn, đang yên giấc, bỗng tiếng gõ cửa tiếng người kêu cứu cấp. Dân làng xao xáo hồi nhau, thì ra nhà ông Ng-đư-Phân bị ăn cướp. Ông Phan quản tỉnh Bắc-ninh, lên Hương-gia buôn bán hơn mười năm nay, ông vốn có năm bảy trăm đồng, hôm qua ông vừa sắp tiền định để đi mua hàng, quần giãn rinh biệt, đến đêm kéo nhau đi cướp. Ông Còi ra chống tay đều bị cướp đánh bị thương ở mắt, ở đầu và ở bụng.

Thế là chúng vào nhà tha hồ cướp, lấy mất 90p. một gói thuốc và một gói thuốc nặng hơn, vài bộ quần áo và ít đồ vật, tài có 400p. tiền cướp có 50c của đèn pin và nhiều dao mác. Khi lấy xong, ở gần hàng xóm đến 4, 5 bản rồi mò, khuôn về để vật đi, khi dân làng biết tin thì đi kiếm tìm rồi. Đường-lý lên đi báo huyện Kim-anh, giữa đường gặp Ng-đư-Phân và ông một vào làng Mai thôn về.

Thầy báo cướp, các quan tỉnh về ngay làng Hương-gia họp công đư-đục, tìm dấu đi lau rồi, sáng hôm 1er Décembre, ông huyện Kim-anh và ông lý sự về lập biên bản và mở cuộc điều-tri.

Vào nhà cướp tiền rồi chạy
Hồi 6 giờ tối hôm 30 Novembre, nhà bà đội Dung ở phố Ca bị mất cướp, tài có 8 lên là mất vào đời, giầy dép, 20p. bà vào lấy tiền ra đổi, bị một tên xông vào cướp

Đừng bỏ qua dịp này nữa

Hồi đó đến đây, ai học nhiều chỗ mà không được vào lòng, so-rước gặp ông:

Pierre ROUSSEL

đầy được ban ngày, vì ông chuyên-môn dạy người lờ-lời nói tiếng pháp. Nay chúng tôi cho ai này hay, ra giảng án liệt rồi, ông sẽ dạy ban ngày tại trường chúng tôi lập riêng cho người lờ-lời. Hồi thăm, gọi 1 giờ có 5 xu.

NgUYỄN-HẢO-KIẾN
22 rue Frère Louis - Saigon

không sót một người.

Mã-tâm-Nghi vẫn biết bọn Trương-vân-Trường là Niều-phỉ (ăn cướp) đứ hung tên phố thường, phạm những quan Phủ thuộc này mà lại vào sự chú g, thì không bao giờ là được chúng tôi về, cho nên mình bị bắt phen này đây, thì chỉ có đơn mình mà chờ chết vậy thôi, chứ không có cứu may thế nào cho thoát khỏi được.

Bình thời là bọn Niều-phỉ mà bắt được quan Phủ, thì cũng như quan phủ bắt được bọn phi-đồ, tên đầu đảng bọn phi-đồ vẫn ngồi trên cao coi đảng hoàng lâm: chỉ đem quan Phủ ra mà tra thêm, chứ không phải bắt được là giết liền.

backy

Cướp của, đánh người, khi ra còn đốt pháo

Phúc-yên. — Hồi 12 giờ đêm hôm 30 novembre, dân làng Hương-gia, huyện Kim-sơn, đang yên giấc, bỗng tiếng gõ cửa tiếng người kêu cứu cấp. Dân làng xao xáo hồi nhau, thì ra nhà ông Ng-đư-Phân bị ăn cướp. Ông Phan quản tỉnh Bắc-ninh, lên Hương-gia buôn bán hơn mười năm nay, ông vốn có năm bảy trăm đồng, hôm qua ông vừa sắp tiền định để đi mua hàng, quần giãn rinh biệt, đến đêm kéo nhau đi cướp. Ông Còi ra chống tay đều bị cướp đánh bị thương ở mắt, ở đầu và ở bụng.

Thế là chúng vào nhà tha hồ cướp, lấy mất 90p. một gói thuốc và một gói thuốc nặng hơn, vài bộ quần áo và ít đồ vật, tài có 400p. tiền cướp có 50c của đèn pin và nhiều dao mác. Khi lấy xong, ở gần hàng xóm đến 4, 5 bản rồi mò, khuôn về để vật đi, khi dân làng biết tin thì đi kiếm tìm rồi. Đường-lý lên đi báo huyện Kim-anh, giữa đường gặp Ng-đư-Phân và ông một vào làng Mai thôn về.

Thầy báo cướp, các quan tỉnh về ngay làng Hương-gia họp công đư-đục, tìm dấu đi lau rồi, sáng hôm 1er Décembre, ông huyện Kim-anh và ông lý sự về lập biên bản và mở cuộc điều-tri.

Vào nhà cướp tiền rồi chạy
Hồi 6 giờ tối hôm 30 Novembre, nhà bà đội Dung ở phố Ca bị mất cướp, tài có 8 lên là mất vào đời, giầy dép, 20p. bà vào lấy tiền ra đổi, bị một tên xông vào cướp

Đừng bỏ qua dịp này nữa

Hồi đó đến đây, ai học nhiều chỗ mà không được vào lòng, so-rước gặp ông:

Pierre ROUSSEL

đầy được ban ngày, vì ông chuyên-môn dạy người lờ-lời nói tiếng pháp. Nay chúng tôi cho ai này hay, ra giảng án liệt rồi, ông sẽ dạy ban ngày tại trường chúng tôi lập riêng cho người lờ-lời. Hồi thăm, gọi 1 giờ có 5 xu.

NgUYỄN-HẢO-KIẾN
22 rue Frère Louis - Saigon

SPORT

Thuộc vận tại đây có mùi thơm của thuốc bên Tây

Ngon hơn thuốc của các ngài thưởng hút

3 ru một gói 20 điếu

AI MÀ ĐUNG THUỐC HƯƠNG của ông Lươngy DEJAULT

XO (bộ công cụ) CỬ AN

ai mà đung thuốc hương của ông Lươngy DEJAULT

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

KỶ NHỊ NĂM 1937

400.000 đồng bạc chia ra làm năm bộ mỗi về là một đống

BỘ AI LA (bộ thứ năm)
Từ số 800.000 đến số 899.999 và từ số 900.000 đến số 999.999
Xổ tại Hanoi ngày 6 tháng Janvier 1938

Mỗi bộ có 4.023 số trúng

1 số trúng	4.000 đồng
8	1.000
80	100
380	50
3800	10

Có 5 tờ lớn chung các về trong 5 bộ đều đượ dự

Xổ tại Hanoi ngày 6 Janvier 1938

1 số trúng	100.000 đồng
1	40.000
1	20.000
2	10.000

Trịnh-thời nói: Quan công biết lão-đệ không hiểu vậy, nhưng qua hồi từ lão-đệ, ý thiết quyết muốn xuống ghế hay không đó, rồi kỳ trong n 1 rõ ràng đượ kỳ trong đó cho mà nghe.

Trương-vân-Trường nói: Nếu có cái cơ-hội tốt cho mình xuống ghế, thì cơ lý nào mà em lại không xuống ghế?

(Còn nữa)



KIEM-LAM
hạt
BIENHOA

Nam-kỳ Thuộc-địa Langsa

KIEM-LAM SỎ

Nam 1938

LỜI RAO

Đầu giá, bằng cách làm đơn bỏ vào bao thư dán lại, đóng bán những rưng cũ tọa lạc tại tỉnh BIENHOA

Cơ thiên hạ đáng hay rằng, mỗi buổi 6 giờ ban mai, Tòa-Bộ Biệnhòa sẽ thân đưa cho đến ngày 19 tây tháng giêng Langsa, năm 1938, những đơn xin bằng cách bỏ vào bao thư dán lại, về việc Nhà-nước bán rưng cũ trong trong năm 1938, tại tỉnh Biệnhòa gần sau đây:

Phòng việc đầu giá sẽ lập ra Quan thay mặt cho Quan Tổng-đốc Nam-kỳ, làm Chánh Hội-Trưởng, Quan thay mặt cho Quan Chánh-Sở Kiem-Lam Nam-kỳ và Quan thay mặt cho Quan Khoa học Nam-kỳ, làm Thứ-Chức.

Thời giờ việc đầu giá sẽ xét coi nội trong ngày 9 giờ 15 giờ ban mai.

Đơn xin đầu giá thì không được dưới một phần trăm của giá định về mỗi Cúp. Những số lệ phải trừm không k.

Những Cúp sẽ bán kê ra dưới đây :

Table with columns: RHOAN (thứ, Ràng cấm, Lô thứ, Cúp số), ĐẤT THÀNH (ha, a, ca, st), Cũn đưọc định (chưng thiết (thuococ)), Ra giá bán mới (thucocoi), Tiền thế chươg tạm (buc), Tiền thế chươg thiết (quan), CỘT HỒ

Người nào muốn mua mỗi Cúp hay là nhiều Cúp thì phải làm đơn, có dán con niêm gói cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đầu giá. Đơn ấy phải ghi tên một tờ kết luận rằng người ấy đã sức đầu giá, của quan Tham-Hiện số tại của mình chứng cho.

Con tiền thế chươg tạm để định theo trọng từ yết-thị này, thì nộp trước ngày đầu giá. Người nào được phép dự vào cuộc đầu giá là khi nào trước khi khai hội, người ký trình cái biên-lai chứng rằng mình có nộp tiền thế chươg tạm ấy rồi.

Những điều-liệ riêng và những khoản chi giải rành về việc khai phá rưng cũm đã có biên vào trong cuốn điều-liệ buộc người đầu giá, do theo nghị-định ngày 21 tháng ba Langsa, năm 1930, ở tại phòng tư, dinh Soái-phủ Nam-kỳ, tại Tòa-Bộ Thủ Biệnhòa và nơi sở Kiem-Lam Chánh ở Saigon cho những ai muốn coi thì coi.

Mỗi cái đơn xin đầu giá bỏ vào bao thư dán lại, thì phải ngoài không được để chỉ cá, chỉ phải biên gói, ngày và chỗ đầu giá lại thêm cho chắc chắn Cúp số mấy hay là khoản số mấy đã định theo trọng lời rao này.

Cái bao thư thứ nhất ký phải bỏ vào trong một cái bao thư thứ nhì, ngoài bao thư thứ nhất thì chỉ để bao gói cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đầu giá mà thôi.

Nếu ai muốn đầu giá nhiều cúp thì phải làm riêng mỗi cúp một cái đơn.

Thơ ấy dán lại, được phép đem đến đưa cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đầu giá tại Biệnhòa và xin biên-lai, hay là gửi tại Bộ Dây-Thép theo cách gói thơ có bảo đảm: những thơ ấy phải đến tại phòng việc Tòa-Bộ Biệnhòa nói ngày 18 tây tháng giêng Langsa, năm 1938, lát rờ hơn hết.

Saigon, ngày 16 tây tháng mười một Langsa, năm 1937.
Quan Chánh sở Kiem-Lam Nam-kỳ,
Signé: BOUCAUD.

(MODELE DE SOUMISSION) kiểu đơn xin đầu giá

(Ecrivez en français sur papier timbré, sous double enveloppe)

(Viết chữ Langsa Đơn phải gán con niêm bỏ vào 2 bao thư như đã nói trên đây)

Je soussigné (nom et prénom).....profession.....de nationalité.....en résidence au village de.....Canton de.....Province de.....carte d'impôt..... m'oblige et m'engage par la présente soumission à exploiter le coup n°..... Série n°..... Réserve n°..... affectée à l'exercice 1938, en me conformant aux clauses du Cahier des Charges joint à l'arrêté du 21 Mars 1930 et aux clauses et conditions particulières de la vente dont je déclare avoir pris la connaissance. J'offre de payer la somme de..... (en chiffres et en toutes lettres) par pièce de bois de feu.

A..... le..... (Signature)

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữm hạng vòn 250.000 đổng bạc

Sáng lập năm 1927

Nơi quán: 54-56, đường Pellerin, Saigon

R. G. Saigon n° 61

Dây thép: CREDITANA-SAIGON

Dây thép mới: SAIGON - 21 826

Công-ty nhận tiền TIẾP KIỂM của bà tánh, tiền gửi sinh lời 2 ly rưỡi mỗi năm, cứ tháng thì một lần và nhập về vốn mà sinh lời nữa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.

Công-ty cho vay thế chươg và Quốc-trái Pháp-Pháp, và Quốc-trái Crédit National và những phiếu của mà Chánh-phủ Đại Pháp hay là Đổng-Pháp phát hành hay là chi trả chươg.

Công-ty cũng nhận lãnh gư cho bao hàng và lãnh tiền lời những về Quốc-trái và nhận đó số Đổng phiếu nào có dự cần về số hàng thươg hay là hàng nũm.

Đền-bội có mua bán Pháp hạp Tiếp-kiểm tốt đẹp bằng tất cả các cách, để cho bà tánh mượn được. Xin quý vị hãy đến bộ quản hay là viết thơ mà hỏi các điều mượn hạp Tiếp-kiểm ấy.

(Viết đơn chuẩn khác xin hỏi thêm lên HAI)

Tên chỉ của bốn hội LA: VỀ VANG CHO XỨ SỞ MINH

- BẢN TRỊ-SỰ DANH DỰ VÀ CỘ VẤN: Ông Phó trưởng: HUYNH BINH-KHIEM, Ông trưởng là từ (c). Ông Phó trưởng g. M. TRAN-TRINH-TRACH, (được ban cố chấp thuận điều 24 trong điều lệ). Hội viên: Dr. MAITRE de LAMTODUOIERE, M. Denis LE PHAT-AN, M. LUU-VAN-LANG, M. NGUYEN-VAN-THINH, M. TRAN-VAN-BON, M. TRAN-HU-LAN, M. TRINH-BINH-THAO, M. NGUYEN-THANH-LIEM.
- BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ: Chánh hội trưởng: M. TRUONG-TAN-VI, Quản lý hành sự: M. NGUYEN-TAN-VAN, Hội viên: M. BUI-QUANG-CHI, M. BANG-VAN-TAM, M. Alexis THAI V LAN, Tôn-sỹ: M. Paul LE VAN-GONG.

PHARMACIE PRINCIPALE SOIRENE M. HEUMANN SAIGON TỰ-NAM 1865 BA OAI OEU QUANG THỦ THUỐC HIỆU NÀY

HỒ LAO Chớ nên thấy họ thường mà không lo điều trị, cứ để lâu sẽ thành ra ho lao. Phải trị lập tức khi mới ban sơ bằng thuốc PULMOGENINE. Ba bốn lần mỗi ngày. Một thuốc thanh với một chút nước trà, sẽ đáng hiệu nghiệm, đã thử đúng ho và ho phổi. PULMOGENINE là một thuốc thực trị bệnh ho rất hiệu nghiệm. Hồi người bệnh nào đã dùng thuốc PULMOGENINE rồi thì sẽ rõ sự hiệu nghiệm của nó. PULMOGENINE VE LÔNG GIÁ \$50 Có bán khắp nơi thuốc tây. Các từ: Pharmacie Centrale 4, RUE. 195 & 201, Rue d'Alsace Saigon.

Phòng Văn Biện-Sự Phan-v-Thiệt Cơ nhưn luật, Tật nghiệp, các đổng thươg học Pháp quốc 45, Aviateur Garros - SAIGON Mỗi lần chỉ về một khoản pháp luật giá 5 đổng, làm đẹp trang y đổng, lời kết luận công-ưong, báo khổ, úoc, tờ trong p. 4 v.v., có cho tạp von quý-tin lời của mình khi sự thất bại về sau, thì thanh riêng từ 10 đổng sắp lên 50 đổng. Ở xa xin viết thơ nói cho rành và gửi về theo. Có bán: An Toa Bộ (sách cũt nghĩa 40 v. kiện, số úc học Annon) 1500 Giá Luật làng (đươg quan Tổng-đốc Pháp cho là rất cần, cấp cho hương chức) 0.70 Giá Luật lao-động, cần cấp cho tất cả chủ và người làm công trong năm sự Hồng-đương) 0.70

pharmacie franco-asiatique PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG RUM DAN MARINS, 219 - CHOLON Tuy đó anh có ông PHAM-HUU-HANH một hàng Bao chủ-sự, tiếp rước quý vị một cách thân-mãn và vui-vẻ. Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ. Quý vị ở Lào-Thuận phải thơ đến mua thuốc, thì những thì cần bằng thơ báo, giá thuốc khác với người phân lập ở hàng tỉnh. 72, cuối phố.

Muốn biết đủ và đ-trang khác, là như các báo Tây Nam kỳ viết. Gửi-cho người thấy sự thật chứ các báo kỳ thuật.



COGNAC JULES DOMIN
ĐƯỢC HƯỞNG ĐÃI AN CỦA CHÍNH PHỦ VIỆT NAM NĂM 1970
Mỗi năm dành cho 150.000.000 quân

Table with columns: TRUNG ƯƠNG, ĐÔNG PHÁP, CÁC KỶ QUÁC. Lists various locations and brands like SAI GON, HAT THANH, etc.

Table titled 'CHO MƯỜN TỬ SẮT' with columns for 'Số các loại', 'Thời hạn và giá tiền (tháng)', and 'Số lượng'. Lists iron supplement products.

DOCTEUR QUAN
Academy INTER A LAUREAT d'hopital Fac de Paris
Chuyên môn khoa Châm cứu (Acupuncture)

La Providence et
L'Industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
Lâm Đại-ly 17, Place de l'Étoile, 17 - SAIGON

Khiêu vũ tân thời!
Chỉ học năm ngày biết khiêu vũ
Rất tiện cho mấy người ở xa muốn về Saigon học tập.

ĐIÀ MỚI... ĐIÀ MỚI
Đĩa BEKA mới - Trống vắng

PHÙNG HẢO: giá 2.500
Cả hai Đĩa kép hay nhất
Cả hai Đĩa kép hay nhất có tên Phùng Hảo, tên cũ là Nam, M. hay nhiều, có Ai-Lan.

CÁC CÔ CÔ EMI!
Hãy cho các em nhỏ của
quê có ăn sữa đặc, có đường
NESTLE
CON CHIM
Là một thứ vật thực rất lành,
rất bổ và dễ tiêu hóa

HÃY DÙNG THỦ
SAVON
Chuyên môn
Sữa máy đánh chén, porte
plume reservoir, đồng hồ,
và compteur kilométrique.

PHÒNG CỎI MẠCH
NGUYEN-VAN-KHAI
Mách cỏi libre
GIỜ CỎI MẠCH
Sớm mai, từ 7 h à 10 h
Chiều từ 15 h à 18 h

TIÊU-THUYẾT
Thầy trò, Bậu bạn
HỒI THƯ NHƯT
Một cảnh
Lớp nhất một trường
sơ-ding thi-học.

Thuộc giọng ngay... Suốt
đêm, tôi nằm bím đặt một
bài tiếng ta về cảnh trường
ta, thấy ta và chúng ta theo
điệu ca bài hát ấy, mà...

Thầy trò, Bậu bạn
HỒI THƯ NHƯT
Một cảnh
Lớp nhất một trường
sơ-ding thi-học.

TIÊU-THUYẾT
Thầy trò, Bậu bạn
HỒI THƯ NHƯT
Một cảnh
Lớp nhất một trường
sơ-ding thi-học.

MÙA MĂNG TOÀN KỲ NAM-KY
Mùa gặt lúa

Các vị điền chủ nên để ý mùa gặt lúa sắp đến nên ngựa trước
loại chuột phá mùa ngoài đồng và trong nhà. Theo bác P. P. đang số
số 8 hàng báo Pháp và các thuốc địa phương Phi-Châu đều cũng
nhau trừ thuốc trừ chuột rất hay và rẻ tiền, vừa giảm tiếng ồn
mềm mại lại bằng hai. Cách trộn thuốc với cơm, cám, bắp, cà, cuc
lâm mủ heo chuột ăn nhấm phải chỉ kỹ kỳ không chày đặng, nôm
tương lấy đã đặng vào vị điền chủ Nam Kỳ đã thí nghiệm và chứng
nhận sự kết quả.

Thuốc mới mạnh với loại chuột mà không hại với loại vật khác như
cá, vịt, trâu, bò, chó, mèo ăn sống nhấm thuốc hàng chất (đm
biết biết như vậy).



Nếu thuốc có rơi rớt và ngoài đất. Làm cho đất trở nên tốt như
phân vậy. Chỉ cần có thuốc này mùa lúa ngoài đồng sẽ mau trổ
bông đàu trái gấp đôi hơn các cây khác không có thuốc. Muốn cho
cúc nhà nông trồng khoai, bắp, đậu, thuốc thí nghiệm nên hiệu
Nông-Hoàng số 15 Amiral Courbet chỉ bán các số 0225 mỗi gói má thời.
Gửi lịch hóa giao ngân 5 gói cấp tiên.

TIN TÀU TỚI

Ở Pháp lại
Le Bangkok 15 dec. (C.R.)
Le Lieutenant St Laurent 10 dec. (M.M.)
Le Comt. Doris 12 dec. (M.M.)
Ở Bắc và Trung-Bắc và
Le Francis Garnier 15 dec. (D.F.)
Le Sphinx 20 Decembre (M.M.)
Le Jean Dupuis 19 dec. (D.F.)
Le Caudé Choppe 18 dec. (M.M.)
Ở Tàu và Nhật lại
Le Jean Laborde 17 dec. (M.M.)
Singapore lại (via Pulo Condore)
Le G. Van Volinhon 8 Dec. (S.A.M.H.)

TIN TAU ĐI

Qua Pháp
Le Furlin 19 dec. (C.R.)
Jean Laborde 19 dec. (M.M.)
Le Sphinx 22 dec. (M.V.)
Ở Bắc và Trung-Bắc và
Canton Casaba 18 Dec. 8. 7. (M.M.)
Le Bangkok 18 dec. (C.R.)
Le Lieutenant St Laurent 10 dec. (M.M.) et 11 dec. (M.V.)
Le Francis Garnier 18 dec. (D.F.)
Le Jean Dupuis 22 dec. (D.F.)
Qua Tàu và Nhật-bôn
L'Athos 19 decembre 18 dec. 30 (M.M.)
Commandant Doris 13 dec. (M.M.)
Ở Singapore lại (via Pulo-Condore)
Le G.G. Pasquier 15 dec. (S.A.M.H.)

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARNAUX & MOULINS
Société d'Exploitation des Etablissements
BROSSARD MOPIN
Kẻ nghiệp
Sáng lập từ năm 1908
Số 3 đường Lacroix Lacouture
CHODUI SAIGON
Gạch hồng thì thường hàng, nhiều kiểu
mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đá theo
màu và các vật dụng đều ở Pháp quốc lại
Xin mời quý vị đến xem, kiểm soát hàng mới bày đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi giá mới
theo hiệu số gửi cho.
VỞ RA THONG THẢ
Hàng rất xinh L. Lacouture. - Chodui
gần trại lính tập ở Nam

Công-văn
Vi lời người qua Thông-độc Nam-kỳ, ngày 31 Mars 1937.
Định cho những người kể tên sau này khải lại mà hưởng và
làm chủ viên những số đất của nhà nước kể dưới đây, tọa lạc
ở làng Mỹ-lâm, tổng Kiên-bảo (R. đông), tên một người đóng tờ
số đất của mình khải.

Tên họ người khải	Số hiệu		Số mẫu sào
	Số đất	Hơn 80	
Ton-ta-Duong	32	7ème	4 50 62
Tran-quang-Hung	33		8 48 72
Vuong-bi-Thieng	28		8 48 64
Đinh-Ty	3	6ème	9 70 12
Le-van-Chieu	3		2 15 05
Khuu-van-Tieng	34	9ème	6 70 66
Khuu-van-Guoi	35	13ème	4 45 00
Trinh-Hien	37		1 65 50
Bui-quang-Son	38		2 37 43
Duong-van-Ty	30	14ème	2 37 70
Tran-van-Vien	18		7 11 85
Tran-van-Hai	16		4 93 80
Mai-van-Nay	18		9 42 24
Tran-van-Hoi	10		2 20 00
Tran-van-Luu	21		3 61 50
Tran-van-Hai	22		1 04 00
Huyth-thien-Nhan	27		4 34 96
id	20		4 34 96
Quach-van-Hoi	24		2 20 00
id	33		2 20 00
Huyth-van-Vai	24		2 20 00
id	36		6 04 20
Quach-van-Ty	37		6 04 20
id	39		9 01 50
id	40		2 20 00
Vu-van-Do	40		4 25 62
Huyth-van-Hoi	37		2 52 75
Huyth-van-Hoi	19		4 16 01
Nguyen-van-Tien	60		4 18 18
Nguyen-van-Mo	61		4 18 18
Huyth-van-Chieu	60		4 18 18
Doo-van-Dinh	56	15ème	2 20 00
id	57		2 20 00
Doan-thanh-Nhan	74		3 72 62
Tran-van-Truyen	75		8 90 80
Tran-van-Nhan	76		6 04 13
Huyth-Sa	77	2ème	0 96 81
id	78		2 07 08

Bất kể kể này chẳng động bản hay là nhượng, cho, người người
quốc.
Mấy số nào mà bỏ địa diện những qua mười mẫu thì trong một
thời kỳ là 3 năm là kể từ ngày (tên) người này thì chớ gặng bản
và mất cho ai, nếu trái điều lệ này thì phải bị hủy bỏ, trả, và, về,
ở Nướng hội Canh-nông tương-16 theo như đã định trong điều
lệ số 1 lời nghị Quan Toàn-quyền ngày 28 Janvier 1928 về hội Canh-
nông người bản quốc.
ở Nướng hội này hay kể trong tờ giao ước ngày 7 Octobre
1936 và Báo-pháp Cán-phủ về sự cho vậy, có số cho vậy dài
bằng đũa cho đúng thì hành luật ngày 26 Avril 1932.
Số bản hay là nhượng, cho, mà trái các khoản định ở đây thì
phải bị hủy bỏ vì sự trái luật chung.

DƯƠNG-ĐƯỜNG PELLERIN
Số 93, RUE PELLERIN - SAIGON
Có phòng cho bệnh hơn ở rất rộng rãi,
Có nhà mổ, nhà sanh và chiếu điện,
Có nhiều nhà chuyên môn các thứ bệnh.
KHUÂN BÌNH SÁNG 8 H. TỚI 11 H.
CHIỀU 3 H. TỚI 6 H.

Nº 88
Nhi-khoa vạ-bệnh Hôi-xuân-don
Thuốc này rất có tài, trị bệnh co
nit như thần, bất luận là bệnh chi, hệ
cho nó nóng thuốc này thì an nhiên
vô sự.
Phạm những kinh phong, hoặc nội
thương ngoại cảm, ban châu nóng vùi,
thương-hàn tà nhiệt, ho hen thở dộc,
ngheh mùi đàm ngán, nhứt thiết bệnh
gi, cũng là công hiệu.
Cử gởi thư cho nhà thuốc:
NHI-THIÊN-ĐUỜNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON
Dầu Nhi-Thiên-Đương
Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhi-
Thiên-Đương. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có
thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào
sánh kịp, ấy là một thư dầu chuyên trị bá
chứng, công hiệu như thần.

CÁCH ĐIỀU TRỊ
THEO PHƯƠNG NỘI-AM
của bác
BỆNH GIANG-MAI
Bằng thuốc bệnh
SIGMARGYL
Thuốc SIGMARGYL trực có
hạ thân nhiệt của người
bệnh Giang-Mai, thuốc
SIGMARGYL này chữa ngay
ở máu và ở các nơi bệnh
chúng ta thường gặp các chứng
gỏi củi héo Giang-Mai không
quan ngại gì, không tốn kém
gi tiền vì vậy, thuốc này là một
thứ thuốc trị bệnh có các loại
thầy thuốc chuyên môn chứng
gỏi hoặc vì lợi cho công-buôn:
THAY ĐƯỢC THUỐC TIỀN
Chế ra tại
LABORATOIRE CHIMIO-TERAPIQUE
5, rue de Valenciennes, PARIS
Thuốc SIGMARGYL bán tại các
hàng bán-chi này ở thuốc-tiền

Những quà tặng cuối năm...
A THE LIOR
Đồ nữ trang và những đồ mỹ-thuật
Những đồ lịch sự của G. M. C.
Bơm đẹp - Đồ đồng đồ hồ thuốc - Đồ thủy tinh - Quấn có trẻ em
Sách - Giàn bằng chuyên về những đồ rất lịch sự.
KỆ
MARQUISE DE SEVIGNÉ
Số 60 là - Một mặt dây - marraux glaces
Đại - lý độc quyền
Grands Magasins Charner
Số 111 tại nhà IN NGUYỄN-VAN-COA
Manuel de l'infirmier
của ông
NGUYỄN-VÂN-KHAI
MÉDECIN INDICHIENS DU CAUCA LATERAL
Giá mỗi cuốn 2\$ 50

Vô-Hiệp
Nữ-hiệp Hồng-nữ-ong-Tu'
Địch-giá SONG-BINH
HỘI THỨ MƯỜI BỐN
ở trước Miếu, quần gần
bờ sông,
Nấp trong rừng, là giềng
đầu.
Tiếp theo
Vi hồi h m còn dự lại
một vẻ rưng để dành sẵn
mai, nên G a-nhi lấy về
rưng này điếm đêm buổi
sớm; Giã-nhi vừa uống hái

thầm như vậy, chớ bị một
của Giã-huyth làm sao
khó ỉn hiều, xin G a huyth
thuyết lại mà nghe?
Giã-nhi tiếp lấy bà cây
dao của mình, thấy một
đạo của hồi đình mẫu, chẳng
bà b lễ mới dao dưới
đế giầy cho ngách mẫu, rồi
đem bả dao cắt lặt trong
thúng xé; theo như lệ
Binh-an đã hồi trên kia,
Giã-nhi rằng háng một tiếng
rồi nói: Bình-huyth... Bà
tên tên-nhơn đã bị giết rồi
thôi, cần chi do hỏi chớ đó,
hãy giờ có một việc cần
kịp, là cần kịp về sự xử
hành, chứ vì phải đứng đở

đem tâm cho sớm đi, đứng
ngồi xe lên đường cho gấp,
vì hành tris h còn xa muôn
đặm, không tiện đình trệ
chậm trễ ở đây, và bọn
ta ngồi xe dọc đường, còn
nhiều chỗ nguy hiểm hơn
chỗ cô-miêu này nữa, nếu
không để ý để phòng cho
kỳ, lặt nên phải mang
bọn dọc đường, còn ba tên
mao-tặc bị giết ở đây, tôi
nói tên danh của bọn kia
cho rõ, một tên là Hồng-lôi,
giỏi về nghề Thương-thú,
một tên là Diệp-ngũ, giỏi
về nghề dơi-lạc, lại một tên
nữa là Lương-ngọc-Châu,
giỏi về nghề phi-kiểm, ba
tên kia là bọn trộm trâu
ngựa, phạm từ-âm đã nhiều
lần, vì bọn kia kiêu chồ
ấn tẩn, còn ở ngoài vòng
pháp-huật, nay bọn kia t o
một kẻ của họ Ngụy, có ý
ám sát. Lưu đại-nhơn trong
lạc phát nhói này, nhưng
việc ấy chẳng cần nói nhiều,
đề tôi sẽ soạn xe ngựa lên
đường cho gấp.
Giã-nhi nói dứt tiếng,
lặt đi đầu cái xe ra trước
cửa miếu về thoi, hồi sớm
chàng đã mở cửa ngựa ra
hàng phía ngoài, không biết
cấp ngựa ở chỗ nào mà
kiếm, đang đứng trước
cửa miếu hát giơ tiếng, là
chàng ra hiệu kêu cấp ngựa
về đây, quả nhiên cấp ngựa
chạy về chỗ cửa miếu tức
thời, biết là cấp ngựa nghe
hiệu lệnh của chàng trong
khí hát giơ.
Tôn-Hán và bọn Binh-an
thấy vậy, biết Giã-nhi có
phép thuật lạ kỳ; liền khi
đó, Tôn-Hán và chúng như
lặt đi đứng ở điểm tâm,
rồi đem hành trang ra xe
đó đó, Giã-nhi sửa soạn
ngựa xe xong việc, bốn
người nhẩy lên xe ra đi, xe
chạy từ buổi sớm đến xế
đều, hành trình đó hơn
trăm dặm, rồi ngày ấy đình
trụ ở nhà hàng vô sự, sáng
(Còn nữa)

TRÊN CON ĐƯỜNG CỨU-TẾ XA-HỘI

Hội cho hai - lao năm 1938 sẽ mời phân đặc-sắc hơn năm trước nhiều

Cong như những năm qua, Hội cho hai giúp các công việc...

Tất cả những hàng hóa bán ra, 7 tháng xa hơn, 8 nhà hàng xóm...

Cộng-huà-dân-thường niên nổi tiếng nay đã ra khỏi phạm vi...

Hội cho hai cũng đã giúp đỡ nhiều người nghèo khổ...

Các tờ chơi các cuộc thi kiến thức...

Nếu như các tờ chơi này đợc ký hiệu...

Các tờ chơi các cuộc thi kiến thức...

Nếu như các tờ chơi này đợc ký hiệu...

Các tờ chơi các cuộc thi kiến thức...

Nếu như các tờ chơi này đợc ký hiệu...

Các tờ chơi các cuộc thi kiến thức...

Nếu như các tờ chơi này đợc ký hiệu...

Các tờ chơi các cuộc thi kiến thức...

Nếu như các tờ chơi này đợc ký hiệu...

Các tờ chơi các cuộc thi kiến thức...

Nếu như các tờ chơi này đợc ký hiệu...

Các tờ chơi các cuộc thi kiến thức...

Nếu như các tờ chơi này đợc ký hiệu...

Các tờ chơi các cuộc thi kiến thức...

Nếu như các tờ chơi này đợc ký hiệu...

Các tờ chơi các cuộc thi kiến thức...

Nếu như các tờ chơi này đợc ký hiệu...

Các tờ chơi các cuộc thi kiến thức...

Nếu như các tờ chơi này đợc ký hiệu...

Các tờ chơi các cuộc thi kiến thức...

Nếu như các tờ chơi này đợc ký hiệu...

Các tờ chơi các cuộc thi kiến thức...

Nếu như các tờ chơi này đợc ký hiệu...

LỜI BAO CỬN KIẾP

Cười 0-10 và khách thương-hộ nên đợi

Đến ngày thứ hai 18 Decembre 1937, tôi đã nghĩ...

Đến ngày thì có đến 3 trái bóng đèn, ban đêm thì đôi 8 bóng đèn...

Chỉ cần chờ vài tiếng, rồi đến giờ đi ngủ...

Chỉ cần chờ vài tiếng, rồi đến giờ đi ngủ...

Chỉ cần chờ vài tiếng, rồi đến giờ đi ngủ...

Chỉ cần chờ vài tiếng, rồi đến giờ đi ngủ...

Chỉ cần chờ vài tiếng, rồi đến giờ đi ngủ...

Chỉ cần chờ vài tiếng, rồi đến giờ đi ngủ...

Chỉ cần chờ vài tiếng, rồi đến giờ đi ngủ...

Chỉ cần chờ vài tiếng, rồi đến giờ đi ngủ...

Chỉ cần chờ vài tiếng, rồi đến giờ đi ngủ...

CUỘC ẨM-MUỒN KHÔI-PHỤC QUÂN-CHỦ Đ-Pháp

(Tiếp theo chương 1)

Nhau mới anh ra được mấy buổi họp...

Đó là một công việc rất trọng đại...

Đó là một công việc rất trọng đại...

Đó là một công việc rất trọng đại...

Đó là một công việc rất trọng đại...

Đó là một công việc rất trọng đại...

Đó là một công việc rất trọng đại...

Đó là một công việc rất trọng đại...

Đó là một công việc rất trọng đại...

Đó là một công việc rất trọng đại...

Đó là một công việc rất trọng đại...

NAM KỸ KINH TẾ CUỘC

Giá lúa

Ngày 11 Dec. 1937 theo giá lúa ở các nhà máy...

Ngày 11 Dec. 1937 hàng hóa theo giá...

Ngày 11 Dec. 1937 hàng hóa theo giá...

Ngày 11 Dec. 1937 hàng hóa theo giá...

Ngày 11 Dec. 1937 hàng hóa theo giá...

Ngày 11 Dec. 1937 hàng hóa theo giá...

Ngày 11 Dec. 1937 hàng hóa theo giá...

Ngày 11 Dec. 1937 hàng hóa theo giá...

Ngày 11 Dec. 1937 hàng hóa theo giá...

Ngày 11 Dec. 1937 hàng hóa theo giá...

Ngày 11 Dec. 1937 hàng hóa theo giá...

TIN VĂN

Báo "Siem Chronicle" mới đăng tin nay mới có một cuộc tuyên bố...

Hôm qua 8 Decembre, người đã tuyên bố...

Nhưng như vậy có tới 36 người Hoa-không...

Có vẻ được chia lại đẹp hơn trong nước...

Ngày 11 Dec. 1937 hàng hóa theo giá...

Sau khi làm xong về thì trẻ nhà là...

Chúng tôi mới được tin ở Singapore...

Sự trao đổi nhân sắc cho được một...

Ra tay đập liền với hoa

Namđinh. Chiều hôm 30 Novembre, một bà...

Ông bà mới gặp một hươu Angkor...

Ông-bà làm đình diêu cho người...

Ở xã là, thật chưa thấy ai được ra...

Báo "British Mascu" - gởi đi các...

Cách rao "trật bề" - Kỳ đĩnh...

Thước hươu "Asiaticus Deino de Rhone"

Tại hàng ALEXANDRE 7, Quai de la Pêche, Saigon

Thẻ-lệ mới về danh - thiệp gửi chúc Tết

Sở-Bureau mới lập các mẫu thiệp chúc Tết...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thẻ-lệ mới về danh - thiệp gửi chúc Tết

Sở-Bureau mới lập các mẫu thiệp chúc Tết...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thẻ-lệ mới về danh - thiệp gửi chúc Tết

Sở-Bureau mới lập các mẫu thiệp chúc Tết...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thẻ-lệ mới về danh - thiệp gửi chúc Tết

Sở-Bureau mới lập các mẫu thiệp chúc Tết...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thẻ-lệ mới về danh - thiệp gửi chúc Tết

Sở-Bureau mới lập các mẫu thiệp chúc Tết...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thẻ-lệ mới về danh - thiệp gửi chúc Tết

Sở-Bureau mới lập các mẫu thiệp chúc Tết...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...

Thiệp chúc Tết gửi các vị thân, bạn bè...